

# INFORME ANUAL - ANNUAL REPORT 2017-2018



**Nancy Ramirez.**  
Presidenta de AFH - AFH President

## **Mensaje de la Presidenta**

Como Presidenta de la Asociación Fraternidad Hispana y a nombre del Cuerpo de Directores les presento el informe correspondiente al periodo 2017-2018.

Este año al igual que los anteriores estuvo lleno de retos y logros para la AFH, entre ellos el mural: "Viaje de Esperanza" en el cual; con el motivo del 150 aniversario de Canadá, la Asociación Fraternidad Hispana formó parte de esta gran celebración, participando con esta obra de arte; que representa el viaje de esperanza que millones de inmigrantes en Canadá, han experimentado. Así como el impacto positivo que diversas culturas han tenido en nuestro país. Bajo la dirección de la artista Pamela Rojas y su grupo de trabajo, destacando a Eddyth Gaviria, y la participación de más de 60 voluntarios que llenos de entusiasmo y dedicación lograron finalizar esta gran obra.

Durante el presente año nuestra Celebración Hispana la extendimos a un Mes Hispano, donde compartimos nuestra riqueza cultural con un programa gratuito; lleno de eventos de alto nivel y donde presentamos a la comunidad, la develación de nuestro gran mural: "Viaje de Esperanza" en un evento lleno de color y con la participación de diferentes entidades gubernamentales.

A través de diferentes eventos, hemos sido representados en actos culturales para otras comunidades de Hamilton, por el coro: "Nuestras Voces", dirigido por su directora Julia Clarke; coro que a la fecha cuenta con la participación de 18 miembros. Así mismo el programa de Arte Terapia dirigido por Edith Gaviria ha estado activo ya por más de 2 años.

Este año, AFH ha respaldado un proyecto piloto de poner en escena una obra de teatro con actrices aficionadas de nuestra comunidad. Bajo la dirección de Ricardo González. Con este proyecto y dependiendo de la aceptación de la comunidad, se tiene pensado en futuro crear una escuela o programa de Teatro.

La Asociación ha seguido trabajando para recibir los grants de New Horizons for Seniors y seguir ofreciendo programas para los adultos mayores de nuestra comunidad, los

cuales se están presentando con gran éxito.

Nuestros programas y eventos se llevan a cabo con la ayuda de nuestro cuerpo de directores y voluntarios, que trabajan con mucho entusiasmo logrando el éxito en cada uno de ellos, a los cuales hoy, quiero agradecerles su apoyo.

A nuestros patrocinadores un agradecimiento muy grande por seguir confiando y apoyando nuestra visión.

Tengo toda la confianza que este año seguiremos creciendo en comunidad uniendo nuestras fuerzas, para que AFH siga creciendo y apoyando a nuestra comunidad.

Gracias,

Nancy Ramirez

Junio 8 2018

## **Message from the President**

As President of the Hispanic Fraternity Association and a name on the Board of Directors I present the annual report corresponding to the period 2017-2018.

This year, like the previous ones, was full of challenges and achievements for the AFH. Among them was the mural: "*Journey of Hope*" in which with the motive of the 150th anniversary of Canada, the Fraternity Hispanic Association was part of this grand celebration, participating in this work of art. Which represents the journey of hope that millions of immigrants in Canada have experienced, as well as the positive impact that diverse cultures have had in our country. Under the direction of the artist Pamela Rojas and her work group, highlighting Eddyth Gaviria, and the participation of more than 60 volunteers filled with enthusiasm and dedication managed to finish this great work.

During this year our Hispanic Celebration has been extended as a Hispanic Month, where we share our cultural wealth with a free program; full of high level events and where we presented to the community the unveiling of our great mural: "*Journey of Hope*" in a vibrant event and with the participation of different government entities.

Through different events, we have been represented at cultural events for other Hamilton communities, by the choir: "*Our Voices*", directed by its director Julia Clarke. A choir that to this date has the participation of 18 members. Likewise, the *Art Therapy* program directed by Edith Gaviria has been active for more than 2 years.

This year, AFH has supported a pilot project to stage a play with actresses from our community, under the direction of Ricardo González. With this project and depending on the acceptance of the community, it is planned in the future to create a school or theater program.

(Continued on page 2)

(Continued from page 1)

The Association has continued to work to receive *New Horizons for Senior's* grants and continue to offer programs for the elderly in our community, which are being presented with great success.

Our programs and events are carried out with the help of our body of directors and volunteers, who work with great enthusiasm achieving success in each of them. Today, I want to thank them for their support.

To our sponsors, a very big thank you for continuing to trust and support our vision. I have every confidence that this year we will continue to grow as a community, joining forces, so that the AFH continues to grow and support our community.

Thank you,

Nancy Ramirez

June 08 2018

Semana  
Hispana  
2018



## Asociación Fraternidad Hispana - AFH - Fraternity Hispanic Association DIRECTIVA DE AFH - AFH BOARD OF DIRECTORS



**Nancy Ramirez**  
President



**Angela Leal**  
Vice President



**Rosa Gonzalez**  
Secretary



**Adolfo Salguero**  
Treasurer



**Nathalia Paez**  
Director



**Luis Fernando Lasso**  
Director



**Hilda Arango**  
Director



**Luciano Gonzalez**  
Director



**Veronica Sola**  
Director



**Eduardo Clavell**  
Director



**Maria Clara Valdivieso**  
Director



**Enrique Rosa**  
Director



**Texia Muñoz**  
Director



**Edward Salazar**  
Director



**Maria Isabel Isla**  
Director

### Nuestra Visión y Misión

Promover el desarrollo personal, social, cultural, la unidad y la inclusión de la comunidad Hispana en la sociedad en la sociedad canadiense.

### Our Vision and Mission

Promote the personal, social, and cultural development, the unity and inclusion of Hispanic community in the Canadian society

•Se  
•Ca  
•Ce  
•CA  
•Ma  
•Jul  
•Ric  
•MC  
•Th  
•Gr  
•Tu



4



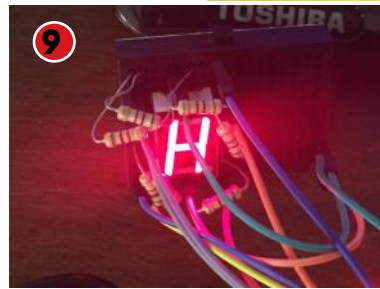
5



6



8



9

**EVENTOS Y PROGRAMAS DE AFH:**

- 1 Clases de Guitarra para Adultos y Niños
- 2 Manualidades para Niños
- 3 Una Producción Teatral—Madre
- 4 Mural Journey of Hope
- 5 Café para los países damnificados (Peru y Colombia)
- 6 Grupo de Danza
- 7 Adultos Mayores en Accion
- 8 Coro de Niñas
- 9 Curso de Robótica
- 10 Torneos de Soccer
- 11-Curso de Pintura para Adultos



10



11



12

**Our Sponsors. Patrocinadores de AFH que apoyan los programas y eventos para nuestra Comunidad**

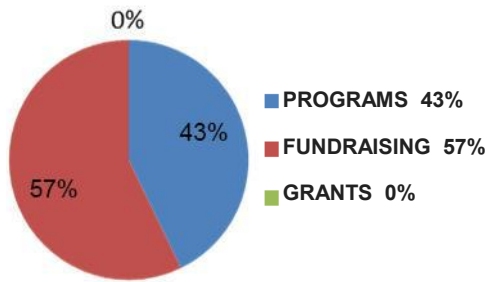
- Drive U Accounting. César Rodríguez
- Prefix Autobody. Hector Alvarenga
- Century21 Rossana de Alvarado
- ALIPAN Bakery
- Magic Mirror Hair Design. Nelly Baldelomar
- Lisa Vincent. Consultora Legal en Español
- Roberto Claro Environmental
- TCM, Agencia de Viajes - Travel
- The Co-Operators, Tony Ielasi Insurance Group,
- Markstra Mazza, Marcela Rincón—Abogada

- St Charles Centres
- Community & Continuing Education CCE
- Tienda La Bodeguita
- Agencia de Viajes Delta Travel
- El Paisa Piqueteadero & Store
- ASC Autobody and Sales. José Ascencio
- DJ Steve-e. Esteban Sepúlveda.
- C&DC Orthopaedic Services and Pharmacy
- Luna's Janitorial Services
- Leticia Nolasco. Personal Injury Consultant

- Sun Life Financial, Eduardo Clavell. Financial Advisor
- Hamilton FUTSAL
- RBC Insurance. Elisa Ortiz
- Clarity Optometry. Dr. Camilo Garzón
- Arepas el Mana. Frank Ortiz
- U.N.I.Q.U.E. Ester Alvarez

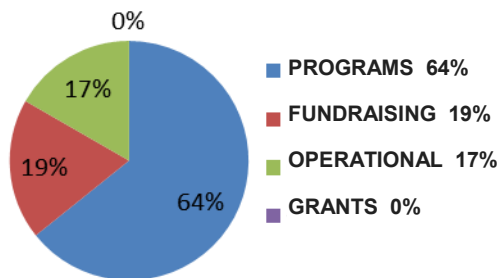
## INGRESOS (REVENUES) 2017-2018

**\$38,138**



## GASTOS (EXPENSES) 2016-2017

**\$36,285**



### MANY THANKS TO: MUCHAS GRACIAS A:

#### *We made the difference thanks to*

- AFH BOARD OF DIRECTORS.  
CUERPO DE DIRECTORES DE AFH
- OUR VOLUNTEERS.  
NUESTROS VOLUNTARIOS
- OUR COMMUNITY  
NUESTRA COMUNIDAD
- BUSINESSES AND  
SUPPORTING COMMUNITY  
AGENCIES.  
NEGOCIOS, AGENCIAS  
COMUNITARIAS LOCALES.
- HAMILTON-WENTWORTH  
SEPARATE SCHOOL BOARD.
- ST CHARLES SCHOOL  
MOUNTAIN.
- CENTRAL PUBLIC LIBRARY.  
BIBLIOTECA CENTRAL DE  
HAMILTON.
- CITY OF HAMILTON  
COMMUNITY PARTNERSHIP  
PROGRAM.
- McMASTER UNIVERSITY  
ORGANIZATION OF LATIN  
AMERICAN STUDENTS, (OLAS).

## IMPORTANTES LOGROS DE AFH DURANTE 2017-2018

1. Organizó exitosamente el primer mes hispano Hispano-americano en Hamilton.
2. Comisiono el Mural de la Esperanza para celebrar los 150 años de Canada en la pared exterior de St Charles School de la Montana
3. Realizó una exhibición de manualidades y pintura en la escuela St. Charles.
4. Publicó la Revista Hispanoamericana 2017.
5. Promocionó artistas locales a través de eventos comunitarios que ocurrieron en el año.
6. El coro de niñas nuestros voces, bajo la dirección de Julia Clarke tuvo varias actuaciones en el año. El coro cuenta actualmente con 18 integrantes.
7. Reconocimiento a nivel político, así como de agencias comunitarias y gubernamentales.
8. Más de diez mil horas de voluntariado en programas y actividades de AFH.
9. Recibió fondos de la Ciudad de Hamilton : "Community Enrichment Grant."
10. Realizó varios Cafés de la Fraternidad para entregar información a la comunidad de tópicos de interés.
11. Un curso de Arte & Pintura (10) manualidades para niños en español (17) se ofrecieron exitosamente a la comunidad.
12. El grupo de Danza Raíces Hispanas de AFH bajo la dirección de Angelica Galarce , realizó dos presentaciones en eventos comunitarios locales.
13. Organizó Picnic comunitario en la que asistieron mas de doscientas personas
14. La página web de AFH actualizada semanalmente. Ha llegado ser un referente importante de la comunidad hispana en Hamilton y organizaciones comunitarias.
15. Lá página de Facebook de AFH con 882 "me gusta".
16. Realizó tres eventos (bailes) de recolección de fondos y recibió el apoyo de patrocinadores locales para apoyar nuestros proyectos y programas.
18. Recibió grant para un nuevo programa para el adulto mayor de New Horizons

## IMPORTANT ACHIEVEMENTS OF AFH DURING 2016-2017

1. Successfully organized the 6th annual Hispanic Heritage Week in Hamilton.
2. Organized the now anual exhibition of crafts and painting at St. Charles School
3. Published the 2017 Hispanic Magazine .
4. Promoted local artists through community events that took place throughout the year.
5. Our Voices Choir of AFH, under the director of Julia Clarke had several performances during the year. The Choir has currently \*\* members.
6. Recognition at the political level as well as community and government agencies.
7. More than (\*ten thousand hours\*) of volunteer programs and activities of AFH. \*\*\*\*\*
8. Received a Community Enrichment Grant from the City of Hamilton \*\*\*\*\*
9. Organized several "Fraternity Cafes" to deliver information to the community about topics of interest. \*\*\*\*\*
10. A course of Art and Painting and crafts for children in Spanish were very successful
11. AFH Dance group Hispanic Roots under the direction of Angelica Galarce , made two presentations at local community events .
12. Organized one soccer tournament with the participation of more than seventy players
13. Organized a community picnic which was attended by around two hundred and fifty people.
14. Organized a community garage sale to support the scholarship for Hispanic students organized by José Eduardo López Memorial \$ 358
15. AFH website updated weekly. It has become an important reference for the Hispanics and community organizations.
16. AFH Facebook page with 882 "likes", going up 110 since last year.
17. Held three fundraising events (dance parties) and received the support of local sponsors to help implement our projects and programs.
18. Successfully realized the mural to celebrate Canada's 150th anniversary under direction of Pamela Rojas and Eddyth Gaviria